

# Bibliotekstjänster för ukrainska flyktingar

## Information om biblioteket

I Lovisa finns det ett huvudbibliotek på adressen Drottninggatan 3, tre närbibliotek i Liljendal, Tessjö och Pernå samt en bokbuss. För att låna material på biblioteket behöver man ett bibliotekskort som man får genom att besöka biblioteket. Det är gratis att skaffa bibliotekskort, och med samma kort kan du låna material från alla Helle-bibliotek (Askola, Borgnäs, Borgå, Hangö, Ingå, Lappträsk, Lovisa, Mörskom, Pukkila, Raseborg, Sibbo och Sjundeå). Det är kostnadsfritt att reservera böcker och material från andra bibliotek som hör till Helle-nätverket. Helle-biblioteken har också ett nätbibliotek där man själv kan reservera böcker och annat material, se förfallodagarna för lånen och förnya lånen. Adressen till nätbiblioteket är <https://helle.finna.fi>. Man loggar in på nätbiblioteket genom att ange bibliotekskortets nummer (sifferserien som står på kortet) och en självvald fyrsiffrig PIN-kod som man får när man skaffar ett bibliotekskort. Utöver böcker kan man också låna bland annat tidningar, konsol- och brädspel, filmer och träningsutrustning. Det finns datorer på biblioteket som fritt får användas. I biblioteket kan man skanna, kopiera och printa ut dokument mot en liten avgift (0,20 euro per svartvit A4-sida). Det går att avgiftsfritt boka ett litet studierum eller mötesrum på huvudbibliotekets nedervåning. Personalen visar gärna runt dig i biblioteket och berättar mer om vilka tjänster som erbjuds, välkomna!

## Adresser och öppettider

Lovisa huvudbibliotek

Drottninggatan 3

07900 Lovisa

### Vinterns öppettider (1.9-31.5)

Måndag	11-19
Tisdag	11-19
Onsdag	11-16
Torsdag	11-19
Fredag	10-16
Lördag	10-14

### Sommarens öppettider (1.6-31.8)

Måndag	11-18
Tisdag	11-18
Onsdag	11-16
Torsdag	11-18
Fredag	10-16
Lördag	Stängt

Liljendal närbibliotek

Herrgårdsvägen 27

07880 Liljendal

### **Öppettider**

Måndag 12-16 (meröppet 7-21)

Tisdag 9-15 (meröppet 7-21)

Onsdag 16-19 (meröppet 7-21)

Torsdag Meröppet 7-21

Fredag 12-16 (meröppet 7-21)

Lördag Meröppet 9-19

Söndag Meröppet 9-19

Under meröppettiden kan man låna och återlämna material med automater, hämta reserveringar, läsa böcker och tidningar samt använda kunddatorerna.

Alla som har ett Helle-bibliotekskort med tillhörande pinkod kan använda det meröppna biblioteket. Man kommer in på biblioteket genom att mata in sitt bibliotekskort i läsaren vid ytterdörren och ange sin pinkod. Barn får komma in på biblioteket med sina föräldrar, men varje vuxen ska logga in sig med sina egna koder.

Pernå närbibliotek

Schäsvägen 3

07930 Pernå

### **Öppettider**

Måndag 13-18

Tisdag 13-18

Onsdag 13-18

Torsdag 13-18

Fredag 11-15

Tessjö närbibliotek

Centralvägen 2

07955 Tessjö

### Öppettider

Måndag 14-19

Tisdag 11-16

Onsdag 14-19

Torsdag 14-19

Fredag 11-15

Bokbussen

Bussen kör skilda rutter udda veckor och jämna veckor. Bokbussens ankomsttider och datum hittar du på hållplatserna samt på en karta som finns på hemsidan <https://www.loviisa.fi/sv/kultur-och-fritid/bibliotek/>.

### Att låna material

Lånetiden för böcker är vanligen 28 dagar, medan filmer, konsol- och brädspel, tidskrifter och vissa nya böcker har en kortare lånetid på 14 dagar. Du får ett kvitto där förfallodagen för alla lån står. Dessutom kan du också få en påminnelse om att dina lån förfaller snart per e-post. Om ingen annan kund har reserverat materialet du har lånat, kan du förnya det upp till sex gånger. Då du reserverar material från andra bibliotek får du ett meddelande per telefon eller e-post när materialet kan avhämtas. Reserverat material ska hämtas inom sju dagar från att det har anlänt. För det reserverade material som inte har hämtats inom sju dagar uppbärs en avgift på en euro. Om du vill låna material som inte finns i Helle-biblioteken, kan du fjärrlåna vilket oftast kostar fyra euro per lån.

Lån kan återlämnas på vilket Helle-bibliotek som helst. Om det lånade materialet lämnas in för sent uppbärs en förseningsavgift. För vuxna kunder uppbärs 0,15 euro för varje lån per dag, medan barnkunder inte får förseningsavgifter. Avgiftsbelagda påminnelsebrev skickas till alla kunder efter att materialet varit försenat i sju dagar. Ett andra påminnelsebrev skickas efter att materialet varit försenat tre veckor.

## Material på ukrainska

Barnböcker på ukrainska kan lånas på Lovisa huvudbibliotek. Biblioteket har bland annat bilderböcker, faktaböcker om Finland och de nordiska länderna och kapitelböcker för barn samt ett minnesspel. Minnesspelet är skapat för att främja barnets emotionella färdigheter. Biblioteket försöker i mån av möjlighet köpa in mer material på ukrainska.

Via biblioteket får man tillgång till tjänsten PressReader där det går att läsa digitala tidskrifter och tidningar på ukrainska och 63 andra språk. Bland utbudet finns tidningar och tidskrifter för både vuxna och barn. Man kan läsa tidningarna på bibliotekets datorer eller logga in med bibliotekskortet för att läsa dem på en egen enhet (dator, smarttelefon eller surfplatta).

## Gratis ukrainska e-resurser på nätet

- **Osvitoria** erbjuder 70 ukrainska e-barnböcker, en del av dem är tvåspråkiga på ukrainska och engelska
  - Länk till sidan: <https://osvitoria.media/opinions/knyzhka-zaspokoyuye-shho-pochytaty-dytyni-poky-tryvaye-vijna/>
- **Old Lion Publishing House** erbjuder 27 gratis e-böcker för hela familjen
  - Länk till sidan: <https://starylev.com.ua/promotion/elektronni-dytyaci-knygy-bezkostovno>
- Förläggaren **BARABOOKA** har en samling med gratis e-böcker för barn
  - Länk till sidan: <http://www.barabooka.com.ua/yak-dopomagati-dityam-u-zamknenomu-prostori/>
- På **KNIGO GO** finns flera barnböcker som kan laddas ned
  - Länk till sidan: <https://knigogo.com.ua/zhanri/dityachi-knigi/>
- **Digital Library of Ukrainian Literature** (Biblioteket för ukrainsk litteratur)
  - Länk till sidan: <https://www.ukrilib.com.ua/>
- På **4read.org** finns e-ljudböcker för barn och vuxna
- **Kazkowsyjsvit by Storytel** innehåller bland annat sagostunder på ukrainska
  - Länk till sidan: <https://kazky.com/>
- På **Fox books** finns det några ljudböcker för barn

- Länk till sidan: [https://foxbooks.bg/ukrainski-dityachi-knigi-podcast/?fbclid=IwAR1G3kXpVxPoK\\_49uSww\\_5VF\\_YC0KRz4\\_6f6sjvkZk03gRiMzQPgwYjKIw](https://foxbooks.bg/ukrainski-dityachi-knigi-podcast/?fbclid=IwAR1G3kXpVxPoK_49uSww_5VF_YC0KRz4_6f6sjvkZk03gRiMzQPgwYjKIw)
- Appen **Moka Mera** är ett hjälpmedel för barn som lär sig ett främmande språk. Appen är tillgänglig på 13 olika språk: svenska, norska, danska, isländska, engelska, finska, ukrainska, franska, spanska, tyska, ryska, levantinsk arabiska och mandarinkinesiska. Ett barn med ukrainska som modersmål kan exempelvis använda appen för att lära sig finska eller svenska. Appen finns tillgänglig för Android- och Apple-enheter.
  - Länk till sidan: <https://mokamera.com/sv/appar/moka-mera-lingua/>